

Per informazioni :

**Prof. Rosanna Gorris Camos**

**Gruppo di studio sul Cinquecento francese**

**Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere**

**Università degli studi di Verona**

**Lungadige Porta Vittoria 41**

**37129 VERONA**

mailto :

**rosanna.gorris@univr.it**

organizzazione :

**valeria.averoldi@univr.it**

**daniele.speziari@unife.it**

**maria Grazia.dalai@univr.it**

**vera.gajiu@unito.it**

**lucaelfo.jaccond@univr.it**

**anderson.magalhaes@univr.it**

**paola.martinuzzi@univr.it**

**tel. 39 - 045 - 8028324**

segreteria :

**sabrina.ugolini@univr.it**

**marco.fresolone@univr.it**

**laura.scappini@univr.it**

**tel. 39 - 045 -8028077 - 8028319**

*Agli studenti che seguiranno il Convegno e che presenteranno una relazione saranno accordati 2 CFU in tipologia D.*



UNIVERSITÀ  
di VERONA

Dipartimento  
di LINGUE  
E LETTERATURE STRANIERE

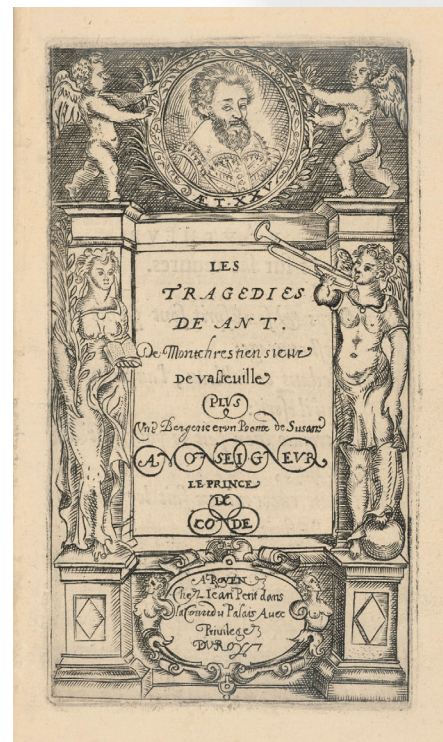


PRIN PNRR 2022: Revisiting and E-Mapping Theatre Translations of Ancient and Modern Classics in 16th-century France  
Progetto di Eccellenza: Digital Humanities Theatre

**XXI° COLLOQUE  
DU GRUPPO DI STUDIO SUL CINQUECENTO FRANCESE**

***Antoine de Montchrestien, une  
aventure tragique : textes et contextes***  
**Pour Enea Balmas (1924 - 1994)**

**Vérone, Palazzo Pompei, Museo di Storia Naturale, Sala Sandro Ruffo  
22-23 mai 2024**



# PROGRAMMA

## 22 mai, Palazzo Pompei

**ore 9,30** Saluti delle autorità  
Introduction : Rosanna Gorris Camos (Università di Verona, Presidente del Gruppo di studio sul Cinquecento francese), Gian Paolo Romagnani (Presidente della Società di studi Valdesi), Anna Bettoni (Università di Padova) e Mariangela Miotti (Università di Perugia)

**Presiede :** ROSANNA GORRIS CAMOS

Tristan Alonge (Université de la Réunion), *David et Aman de Montchrestien, tragédies ou moralités tragiques ?*

Max Engammare (IHR Genève), *Faire parler les livres. Ce que nous apprennent les deux éditions des Tragedies d'Anthoine de Montchrestien (1601 et 1604)*

### Pausa

Nicola Panichi (Scuola Normale di Pisa), *Il fiore di Omero: economia, politica e morale nel Traité*

Frank Lestringant (Sorbonne Université), *La Mort de Marie Stuart, mise en scène dans L'Escossoise ou le désastre, tragédie d'Antoine de Montchrestien*

### Pranzo

**ore 15,00** **Presiede :** MICHELE MASTROIANNI (Università del Piemonte Orientale)

Véronique Ferrer (Université Paris Nanterre) - Valeria Averoldi (Università di Verona - DHT), *Le pétrarquisme à l'épreuve du théâtre. Discours amoureux et philosophie morale dans les tragédies de Montchrestien*

Maurizio Busca (Università del Piemonte Orientale), *Susane ou la chasteté de Montchrestien, entre epos et tragédie*

Dario Cecchetti (Università di Torino), *Al di là del Senechismo : l'Hector di Antoine de Montchrestien*

## 23 mai, Palazzo Pompei

**ore 9,30** **Presiede :** ANNA BETTONI (Università di Padova)  
Filippo Fassina (Università del Piemonte Orientale), *Tecniche di riscrittura in Montchrestien: dalla Sophonisbe alla Carthaginoise*

Louise Frappier (University of Ottawa), *L'èthos féminin dans Les Lacènes*

Florence Dobby-Poirson (Université Paris Nanterre), *Montchrestien émule de Garnier : comment s'affranchir d'un modèle illustre*

### Pausa

**Presiede :** MARIANGELA MIOTTI (Università di Perugia)

Giovanna Devincenzo (Università di Bari), *Réseaux, trajectoires, croisements. Antoine de Montchrestien et Simon Belyard*

Patrizia De Capitani-Bertrand (Université Grenoble Alpes), *Représenter l'émotion au féminin dans deux tragédies de la fin du XVI<sup>e</sup> siècle : La Franciade (1594) de Jean Godard et la Sophonisbe (1596) d'Antoine de Montchrestien*

Anderson Magalhães (Università di Verona – University of Ottawa), « *La Nef de l'Eglise fidelle* » : *autour de la religion d'Antoine de Montchrestien*

Maria Grazia Dalai (Università di Verona), *Con la penna e con il torchio: Antoine de Montchrestien e gli editori delle sue opere*

### Pranzo

**ore 15,00** **Éditer et traduire le théâtre à la Renaissance**

**Presiede :** ROSANNA GORRIS CAMOS

Anna Bettoni (Università di Padova), *Songer au lecteur, rester cohérent : l'édition de textes théâtraux dans le cadre d'une Collection*

Nina Hugot (Université de Lorraine), *Le théâtre français de la Renaissance est un corpus : le projet Melponum et ses suites*

Daniele Speziari (Università di Ferrara – PI del progetto PRIN PNRR 2022, BVTTR), *Les enjeux linguistiques et culturels de l'étude, du recensement et de l'édition des traductions théâtrales et de leurs paratextes : les premiers pas de la « Bibliothèque virtuelle des traductions théâtrales de la Renaissance »*

Laura Rescia (Università di Torino), *L'Orlando furioso moralisé: Montreux adaptateur de l'Arioste*

Paola Martinuzzi (Università di Verona, PRIN PNRR 2022), *Prime note di uno studio sulla riscrittura francese dei canti XLIV-XLVI dell'Orlando furioso nella Bradamante di Robert Garnier (1582)*